



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, April 1st, 2018
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

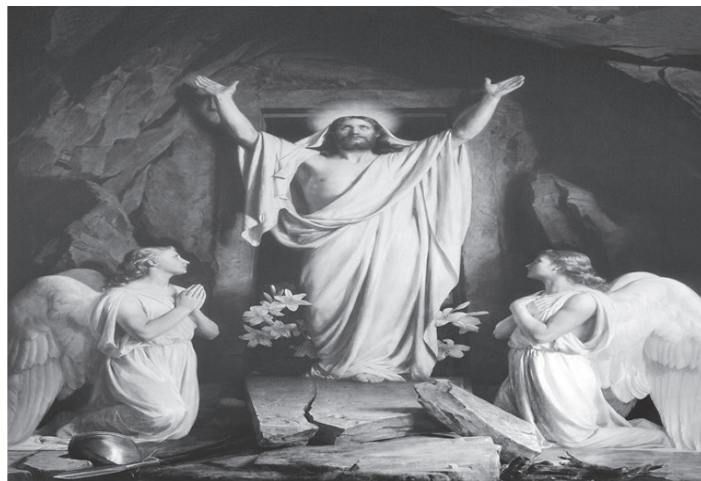
Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.

113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831

We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.

Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.

Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.

Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection will be announced next week/
La colecta regular del pasado fin de semana será anunciada en el próximo boletín.

Sunday, March 18 regular collection was/La colecta regular del domingo 18 de marzo fué de \$5,753.50

THE CARDINAL’S APPEAL PREPARING THE CLERGY-APRITUAL LEADERSHIP

Requires many years of study and spiritual preparation. Let us show our seminarians that we support them, and are proud of their decision to dedicate their lives to serve the people of God.

CHANGING HEATING SYSTEM FROM OIL TO GAS IN 4 BUILDINGS

We are asking/pleading with all parishioners to come together to take advantage of this opportune moment. There is a company offering to make the changes in the 4 buildings for \$118,000.00.

We urge you to do so for the good of our parish. Thank you very much and may God fill you with blessings.

RELIGIOUS EDUCATION DATES and EVENTS

Sunday, April 15, 2018— Meeting for Parents of children making First Communion. Meeting after the 11:00 am Mass.

Sunday, April 29, 2018—Meeting with Parents and Sponsors of Confirmation Candidates on Sunday, April 29, 2018 after the 11:00 am Mass.

FIRST EUCHARIST DATES:

Sunday, May 6, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)

Practice Thursday 5/3 & Friday.5/4/18—3:15 to 4:15 pm

Sunday, May 13, 2018—First Eucharist 9:30 am (English)

Practice Thursday 5/10 & Friday.5/11/18 3:15 to 4:15 pm

Sunday, May 27, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)

Practice Thursday 5/24 & Friday.5/25/18 3:15 to 4:15 pm

VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER

We need new volunteers to be “Altar Servers”. If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

ENVELOPES FOR REGULAR WEEKLY COLLECTION ARE AVAILABLE AT THE RECTORY

MONDAY, APRIL 2nd THERE WILL BE ONLY ONE BILINGUAL MASS AT 8:00 AM. THE OFFICE WILL BE CLOSED

NEXT WEEKEND WE WILL HAVE A SECOND COLLECTION TO HELP WITH THE EXPENSES. YOUR SUPPORT, LOVE AND GENEROSITY FOR YOUR PARISH IS GREATLY APPRECIATED.

PARISH OFFICE HOURS

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm.
Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

EASTER MESSAGE FROM OUR PASTOR

FR. RUMANDO PERALTA

Congratulations, my dear brothers. We feel today that the invitation is also for us to announce to all human beings the joyful message full of hope that Jesus Christ who was crucified has risen. Death no longer has the last word. The tomb is empty and it is the life that goes on forever in the light of this event.

A TIME FOR NEW LIFE

“Go quickly and tell his disciples that he has risen.” Matthew 28:7
We feel as if this invitation is also directed to us to announce to the men and women of our times this message of joy and hope. Christ is alive and working in history through his Holy Spirit. He redeems our shortcomings and reaches each human and gives back hope to whomever is oppressed and suffering.

How have I most experienced Christ alive and working in me and my life now his Holy Spirit

FOOT-BALL INDOOR CHAMPIONSHIP

We want to express our deepest gratitude to all those who made the success of our championship possible. Many thanks to the organizers, who week after week dedicated themselves with soul, life and heart to all the groups of the parish that donated and served the food, to all the teams and their families that participated in this year. Likewise to all those who in one way or another supported and helped so that this parish activity together with the Multicultural Festival are the greatest financial aid for the support of our parish. Thank you very much. May God who knows your heart and generosity fill you with blessings. Many thanks to those who cooperated with the raffle. This money will be for the restoration of the interior of our parish. The amount collected was \$4,150.48. Thank you very much for your support.

AVON SPRING FUND RAISER COMING

Our fund raiser will begin the week of April 9th. Orders should be returned during the week of April 23rd. The Delivery will be the week of May 9th. We hope that many of our families will participate, remember the orders are TAX FREE. Let us make this a success for our Parish!

EMC—BABY BOTTLE DRIVE

We have been asked to conduct the annual baby bottle drive for the emergency mother care program. This organization seeks to assist mother’s in a crisis pregnancy. The drive will run from Mother’s Day, May 13th through Father’s Day, June 17th. Thanking you in advance for your support and love for Life.

MULTICULTURAL FESTIVAL 2018

We announce with great joy our multicultural festival 2018, which will take place on Sunday, July 1, 2018. Every year, our parish community lives, participates and cooperates with enthusiasm and commitment to this joyful event. We are putting our Multicultural Festival in the hands of God and our patron Saint Teresa of Ávila.

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

**APRIL 1ST, 2018
EASTER SUNDAY OF THE
RESURRECTION OF THE LORD
1RO. DE ABRIL 2018
DOMINGO DE PASCUA DE LA
RESURRECCIÓN DEL SEÑOR**

Saturday, March 31/Sábado 31 de Marzo	
9:30 PM	VIGILIA PASCUAL
Sunday, April 1st/ Domingo 1ro. de Abril	
9:00 AM	+ Juan Carlos García en el 4to. mes de su fallecimiento por su familia + Elpidio Rodríguez en el 7mo. aniversario de su fallecimiento por Reyna Rodriguez
11:00 AM	
Monday, April 2/Lunes 2 de Abril	
8:00 AM	
Tuesday April 3/ Martes 3 de Abril	
7:00 AM	+ Joseph & Teresa Blascik from Mary Ann Blascik
7:00 PM	
Wednesday, April 4/ Miércoles 4 de Abril	
7:00 AM	
7:00 PM	
Thursday, April 5/ Jueves 5 de Abril	
7:00 AM	
7:00 PM	
Friday, April 6/ Viernes 6 de Abril	
7:00 AM	
7:00 PM	
Saturday, April 7/ Sábado 7 de Abril	
8:00 AM	+ Marge Pircio by friends
5:00 PM	
7:00 PM	
Sunday, April 8/ Domingo 8 de Abril	
9:00 AM	
11:00 AM	

LUNES 2 DE ABRIL NO HABRÁ OFICINA Y TENDREMOS UNA SOLA MISA BILINGUE A LAS 8:00 AM

EL GRUPO DE ORACIÓN CARISMÁTICA INVITA A TODA LA COMUNIDAD A LA MISA DE ANIVERSARIO DE NUESTRO GRUPO DE ORACIÓN EL JUEVES 5 DE ABRIL A LAS 7:00 PM

NUESTRA CASA ESPIRITUAL

Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos , ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de **9:00 am a 12:30 pm** y de **2:00 a 7:00 pm**,
Sábados de **9:30 am a 12:30 pm**

FECHAS & EVENTOS DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

REUNIÓN CON LOS PADRES DE LOS NIÑOS QUE HARÁN LA PRIMERA COMUNIÓN

Domingo, 15 de abril después de la misa de las 11:00 a.m.

REUNIÓN CON LOS PADRES Y PATROCINADORES DE LOS CANDIDATOS DE CONFIRMACIÓN

Domingo, 29 de abril después de la misa de las 11:00 a.m

FECHAS DE PRIMERAS COMUNIONES EN EL MES DE MAYO:

Domingo, 6 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)

Práctica el jueves y viernes 3 & 4 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

Domingo, 13 de mayo de 2018-Primera Comunión 9:30 a.m. (inglés)

Práctica el jueves y viernes 5 & 11 de mayo 3:15 a 4:15 p.m.

Domingo, 27 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)

Practica el jueves y viernes 24 & 25 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

Viene este verano VBS-Vacation Bible School

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 para niños de 4 a 11 años.

CAMPAÑA DE PRODUCTOS AVON

Nuestra recaudación de fondos comenzará la semana del 9 de abril. Los pedidos deben ser devueltos durante la semana del 23 de abril. La entrega será la semana del 9 de mayo.

Esperamos que muchas de nuestras familias participen, recuerde que las órdenes son LIBRES DE IMPUESTOS.

¡Hagamos de esta campaña un éxito para nuestra Parroquia!

EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradeciendo de antemano su apoyo y amor por la vida.

CAJAS DE SOBRES

Las personas que aún no han recogido sus sobres de la colecta semanal de este año, podrán procurarlos en la oficina parroquial.

EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA AYUDAR CON LOS GASTOS. MUCHAS GRACIAS POR SU APOYO, AMOR Y GENEROSIDAD CON SU PARROQUIA

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

TIEMPO PARA UNA NUEVA VIDA

"Ve rápido y dile a sus discípulos que ha resucitado".
Mateo 28: 7. Sentimos como si esta invitación también estuviera dirigida a nosotros para anunciar a los hombres y mujeres de nuestro tiempo este mensaje de alegría y esperanza porque Jesús que ha sido crucificado se levanta. La muerte ya no tiene la última palabra. La tumba no tiene la última palabra porque Cristo está vivo y trabajando en la historia a través de su Espíritu Santo. Él redime nuestras deficiencias, llega a cada humano y devuelve la esperanza a quien está oprimido y sufriendo. ¿Cómo experimento más a Cristo vivo y trabajando en mí y en mi vida ahora, su Espíritu Santo?

LA CAMPAÑA DEL CARDENAL-LA PREPARACIÓN DEL CLERO-EL LIDERAZGO ESPIRITUAL

Requiere muchos años de estudio y preparación religiosa. Demostremos a nuestros seminaristas que los apoyamos, y que estamos orgullosos de su decisión de dedicar sus vidas a servir al pueblo de Dios.

COMPROMISO DE LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

Invitamos a aquellos que no pudieron comprometerse a hacerlo. Puede llevar un sobre a su casa y devolverlo a la Oficina de la Rectoría o traerlo a la misa el próximo fin de semana. Gracias por su apoyo, solidaridad y generosidad en esta noble causa.

CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow.
Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.
La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.
Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias y que Dios les colme de bendiciones.

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.
Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

LA PUERTA PARA BAJAR A LOS BAÑOS

De ahora en adelante se mantendrá cerrada la puerta para bajar al sótano de la iglesia. Habrá un servidor con la llave en la parte de atrás de la parroquia, en caso de que alguien necesite.

MENSAJE DE PASCUA DE NUESTRO PARROCO
RUMANDO PERALTA

Muchas felicidades mis queridos hermanos. Sentimos hoy que la invitación es también para nosotros de anunciar a todos los seres humanos el mensaje gozoso y lleno de esperanza de que Jesucristo el que fué crucificado ha resucitado. La tumba está vacía y la vida es la que sigue para siempre a la luz de este acontecimiento.

DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA

Sábado 7 de abril. Tendremos la hermosa y profunda vigilia en nuestra parroquia con cánticos, exposición del Santísimo, reflexiones etc. Iniciaremos con la Santa Misa y culminaremos con la bendición con el Santísimo a las 10:00 pm.

PROCESIÓN CON LA IMAGEN DE LA DIVINA MISERICORDIA DESDE LA ESCUELA

Domingo 8 de abril. Procesión a las 10:30 pm. 11:00 am Santa Misa. Después de misa se tendrá la exposición del Santísimo, Hora Santa a la Divina Misericordia, cantos, alabanzas, reflexiones etc. Terminando a las 2:45 pm con la coronilla a la Divina Misericordia y bendiciones con el Santísimo Sacramento a las 3:00 pm. Invitamos a toda la comunidad a participar de estas bendiciones y raudales de gracia que brotan del costado abierto de nuestro Señor Jesucristo.

CAMPEONATO INDOOR FOOT-BALL

Queremos expresar nuestro mas profundo agradecimiento a todos los que hicieron posible el éxito de nuestro campeonato. Muchas gracias a los organizadores, a los que semana tras semana se dedicaron con alma, vida y corazón a todos los grupos de la parroquia que donaron y sirvieron los alimentos, a todos los equipos y sus familiares que participaron en este año. Igualmente a todos aquellos que de una manera u otra apoyaron y ayudaron para que esta actividad parroquial junto al Festival Multicultural son las mayores ayudas económicas para el sostenimiento de nuestra parroquia.

Muchas gracias y que Dios que conoce el corazón y la generosidad de cada uno les colme de bendiciones.

Muchas gracias a los que cooperaron con la rifa. Este dinero será para la restauración del interior de nuestra parroquia. La cantidad recaudada fue de \$4,150.48.00. Muchas Gracias por su apoyo.

EI FESTIVAL MULTICULTURAL 2018

Anunciamos con gran gozo nuestro festival multicultural 2018, que se llevará a cabo el domingo 1ro. De julio 2018. Como cada año la comunidad parroquial vive, participa y coopera con entusiasmo y compromiso con nuestra comunidad. Desde ya ponemos en las manos de Dios y nuestra patrona Santa Teresa de Ávila nuestro Festival Multicultural.

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE _____

DIRECCIÓN _____

TELÉFONO _____